中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 82
工商日報有限公司
督印及承印
今日出紙三大張
每份港幣壹毫

中共強擄本港修路工目（詳情請閱第五頁）

白宮昨正式宣佈
尼克遜將訪波蘭在華沙逗留數日
赫達昨保証西方決不放棄西柏林責任

尼克遜昨再赴克姆林宮與米高揚科茲羅夫會晤
蘇繼續對美發動抨擊攻勢

南韓外部昨表示
中韓菲泰越五國元首將會商對抗共黨策畧

四外長會議明日恢復舉行
美提議長期休會
勞合仍堅信會議可望獲致有限度協議
英力促九月舉行高峯會議

尼克遜抵莫斯科時情形

工人向尼克遜質問
真理報稱曾有三次問難

與克赤百姓握手
尼克遜街頭下車

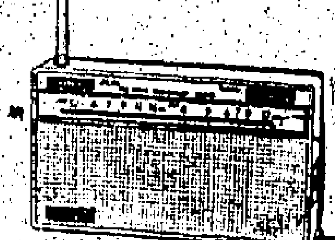
尼克遜與克魯契夫針鋒相對各逞機智

艾克函告蘇聯人盼早日摒除歧見

老克大讚美貨表示羨慕不置

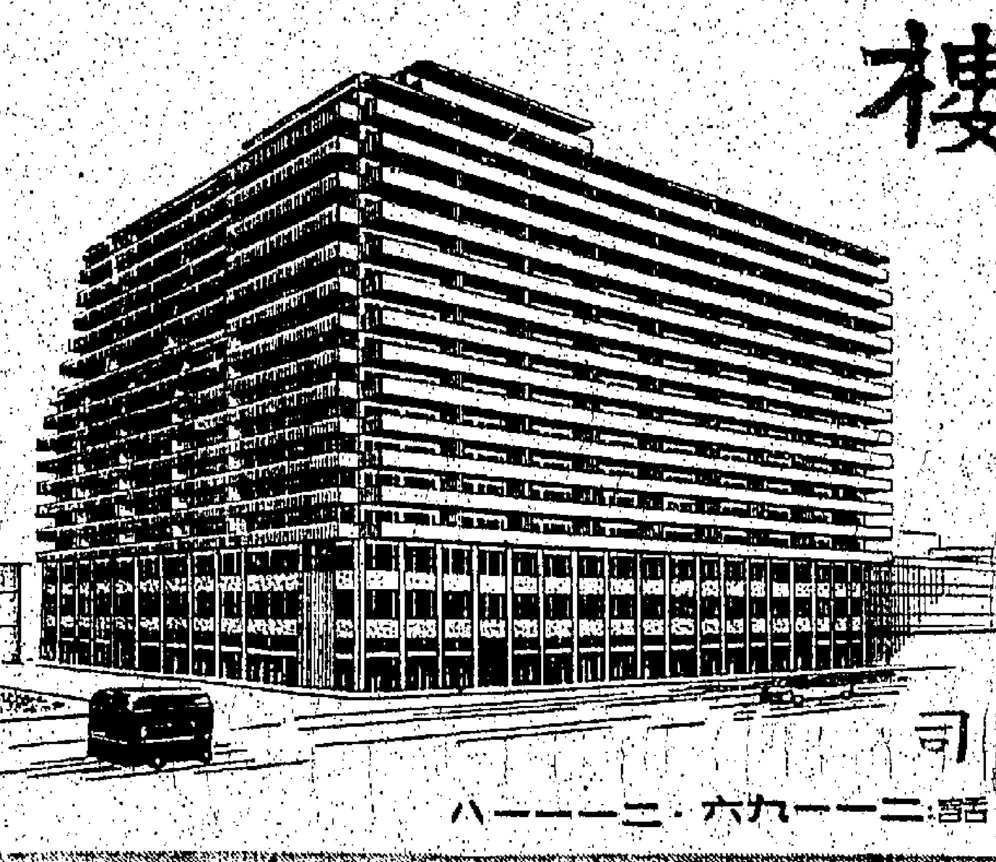
聯合建築有限公司
分層出售　分期付款
利東大廈
香港皇后大道東一九二至一九四號
即香港大戲院對面灣仔最旺盛地區
年期：九九九年
利息：足分半厚
特點：
價錢平
材料靚
地點正
年期久
條件優
利息厚
設備完善
管理妥善
外觀美
售價由壹萬三仟伍佰元起

天聲牌
TEN
最新超級原子粒
DRIFT TRANSISTOR
長短波收音机
新貨到港
使用最新改良超級原子粒
短波收音特別清晰靈敏
用電特別節省
十二節伸縮天線另附外接天線
總代理：安智行
香港公主行二〇二室
MODEL KT-200
各大無線電行均有出售

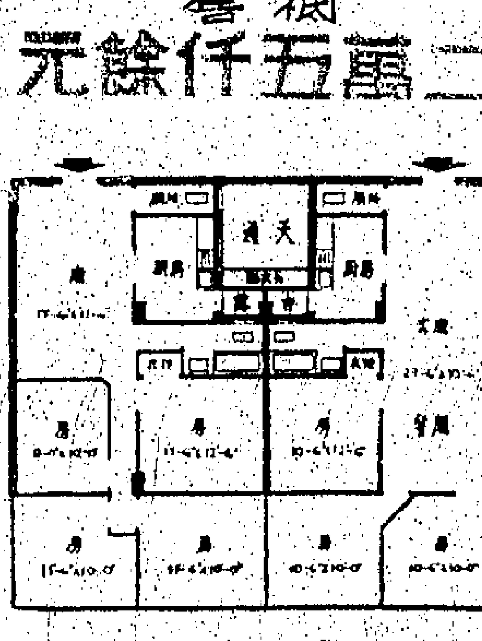


安南白桂油廠鳴謝啓事
此次敝廠為贊助香港兒童福利院籌建兒童工藝教養院，舉行安南白桂油義賣會，荷蒙羅顯勝先生蒞臨主持開幕典禮，並承對敝廠出品安南白桂油之效能推崇讚揚，官紳名流，各界領袖，同業重視，熱心訂購，敝廠感銘五內，莫可言宣。用特誌報，以萬二分誠意致謝忱！
安南白桂油藥廠謹啓

平安大樓
鄰近最繁盛中心地段
面向東南　環境幽雅
建築十四層　一年底完成
百餘年期　不須補價
新價優待　至八月底
平安置業有限公司
香港華人行四樓三〇一至三〇二室　電話二二九一六六・二三一八



最新貢獻！三大特點
一、八伙後分三年付款不計利息
二、購樓後簽約保證收租月息分半
三、四樓經已裝置完成歡迎參觀實地研究
商場舖位由二萬二仟餘元起
住宅由九仟餘元起
面向東南五大廳房
祇售二萬五仟餘元



圖考參格間

工務司署佈告

香港警務處佈告

香港政府公告

醫務衛生署公告

海員通告

入英籍啓事

申請入英籍通告

通告
德成置業有限公司現已遷回德輔道中廿號德成大厦辦公電話照舊三八零五一

通告

通告

訂婚啓事

美名記者莫里談遊蘇觀感
蘇俄內部矛盾極深 軍人反對共黨控制
中共部隊中亦有同樣現象

【台北廿五日中央社電】美國名記者莫里斯今日在扶輪社台北區三個單位聯合聚會中發表演說，講述他在俄國旅遊的見聞。這位做過卅八年記者的旅遊評論家說：在俄國內部，矛盾感深，不僅存在於大學反共學生們心理，和蘇聯同有深刻矛盾鬥爭，俄國的農業界人，也是極端反對共黨的控制，莫里斯說：在很多的問題如埃及等，他們的軍隊都曾起過決定性的作用，但政權始終，在俄國當然也可能發生同樣的事件，他說：「如果一九五七年九月朱可夫元帥沒有被免除大權職，很可能今天的俄國政權已在軍人的掌握之中。」他指出俄國的軍人，根本不讚成共黨政權在軍中的控制，在中共軍中，也有同樣的情形，「在將來俄共政權的瓦解過程中，俄國軍人將佔有很重大的影響力」。他並指出：宗教是俄共政權的另一大威脅，他說：特別可注意的是俄國二億一千萬人口有一億五千萬是信仰天主教的，此外還有四千四百萬回教徒，二百萬佛教徒，七百萬猶太教信徒。但是共產黨員只有六百五十萬人，少數的黨員雖然有槍砲、監獄、當地試驗武器來控制人民，但是人民對宗教的信念，永將使他們厭惡共黨的統治。莫里斯是最近才離開莫斯科前來遠東旅行，他在俄國曾協助訪問「芝維哥醫生」一書的作者巴斯迪納克，但是因為顧到作者的安全，他不允透露訪問的詳情，按巴斯迪納克曾因此書獲得一九五八年的諾貝爾文學獎金，但因俄共的壓迫，被迫自動聲明放棄獎金。莫里斯說：俄國一般人民，是像二十八年前一樣的貧窮，俄國政府集中力量發展人造衛星，各種武器，結果人民的生活並未改善，他認為「俄國的落後正表示了俄國政府集中力量，已較從前更為接近。」他曾多次來台灣訪問，他對中華民國政府在部隊的各方面進步情形，極為讚揚。他說：「我這次在香港、九龍、泰國、東南亞各地都曾聽到人們讚揚台灣的進步。」「你們是在自由世界的最前線，你們在支持我們（美國），你們對美國以至整個自由世界貢獻了你們的心力。」

對美機無端被襲 美指摘北韓中共 並提出嚴重抗議
共方竟然拒絕美國所提要求

美國會眾院申明立場 反對中共加入聯國

美國陸軍將領 進行例行調動

希臘申請參加 歐洲經濟組織

阿根廷駐華代辦稱 阿人同情自由中國

日本煤礦礦工 昨起一致罷工

蔣總統昨電賀 利比里亞國慶

對削減援外款項 艾森豪大為失望 盼國會恢復原額

曼徹斯特衛報稱 中共在西藏地區 繼續採殘暴行動
聯大對西藏局勢可能不加辯論

中共風流外交官 劉平一離院 現易地養傷

長堤選美經已揭曉 日本美女當選世姐
曾在東京充任模特兒美艷肉感 對演戲毫無興趣願為賢妻良母

・當選世姐的小島秋子・

其他四名入選美女 分由挪美英巴獲得

為避免發生兵變 阿海軍作戰部長 決定由柏朗繼任

對國際法學家報告 中共當局惱羞成怒

日本紅會設辦事處 辦理華僑登記問題

美議員各為其本州爭取國防建設生意 美政府國防費削減困難

天和譯

十二州承攬合約一大半

十二州在國會最有勢力

國防生意已成養命之源

伊朗國王表示 無意與蘇絕交

韓國高級官兵訪華團 今日離台返國

外長宣稱 國軍在泰緬邊 不致引起衝突

美情報首長表示 對應付共黨威脅 美具有較佳準備
不信蘇俄軍力能夠優於美國

日警嚴密戒備下 左右兩派大示威
社會黨議員亦松勇被毆傷

赫達準備下月中旬 出席美洲外長會議

科茲華夫稱 美國鋼板售蘇聯

白宮發言人稱 尼克遜訪蘇旅程 可能縮短說不確

社論

論美俄關係

——由哈里曼所見和尼克遜訪俄說起

曾於昨赴訪俄的美國政治家哈里曼於廿二日稱：「如有人想以吾人對可能的緊張情勢（俄美之間）獲得讓步者，則其實不明瞭此黨之行動，彼等將無從瞭解吾人所寶貴之一切」。哈氏未能言論如何，無須提及，但他這一措詞，可以作為美國人對未問題的正確認識。

別的暫且不提，且看此次俄共對尼克遜訪俄的行動：當尼氏動身前夕，莫斯科報章攻擊大肆對美抨擊；當尼氏甫抵莫斯科之際，克魯曉夫又以[illegible]；在尼、克見面當中，克魯曉夫又[illegible]，作用在給予這位美國副總統以「下馬威」，而[illegible]。由這，充分見到俄共對美俄關係的誠意，更証實了哈里曼所說的百分之百的正確。

誠如哈里曼所說，俄共不但不想緩和美俄間的緊張情勢，而且根本不懂美國人所寶貴之一切。美國人所寶貴之一切，亦即和平、自由、民主的制度、思想和生活方式，及美國的光榮傳統，國際友誼等等，換言之，是共產黨人所稱為他們發展的障礙，而美國在現存形勢上是他們最大的障礙，亦即美國被視為共產主義最大的敵人。俄共認了要消滅敵人，征服世界，就得首先以美國所有之一切為征服的目標。在俄共的一切原則之下，只有繼續與加強對美的緊張情勢，自不會想像來一個改善對美的關係。

也許一般的美國人都習俄共之偶行為在文化交流、交換訪問，和偶然發出一些「和平共存」的笑臉，就感到俄共對美政策會有所轉變，因而幻想以「改善美俄關係」的願望，而不知這正是俄共的誑技術之一種，他們就運用似是而非的假相來欺騙美國人，使美國人誤信好意，上了他們的分化、政策、[illegible]之當。遠在列寧時代，俄共即叫出「不同制度國家和平共存」的口號，即運用那他們的「和平外交」騙術，但在這三四十年來俄共的政策實質是什麼呢？俄共是否和[illegible]的國家和平共存？是否和東歐被奴役的國家和平共存？是否和世界十億以上被奴役的人類和平共存？他們多時以來和自由世界所接觸的，是否都是和平共存的作法？這是不可否定的事實，美國人應該十分明瞭的。

過去，在某一時期，有美國居於優勢，所以俄共對美國有所顧忌，但到了最近，俄共自以為戰爭火力已超倒了美國，還會轉而「改善美俄關係」的主意嗎？不但根本不會有這個主意，而且過去面的態度也斷不相美國了。可不是，他們對於這次尼克遜訪問的情形如何呢？故即使美國人熱心於「改善美俄關係」，但在俄共看來，這是美國的「乞降」罷了。美國人這種幻想，正合了哈里曼一句：「[illegible]不明瞭共黨之行動」。

共黨不會把自已看作一個國家，而是一個統治全世界的「最大敵人」的美國，這原則是永遠不會變的。共黨要達到統治全世界的目的，必先消滅「最大敵人」的美國，[illegible]。故他們無論對美國採取什麼方法，都不過是這一原則的手段，在對美戰爭尚未到適當時機之前，他們有時會說說好話，裝裝笑臉的，如果美國人把它當真，就非要上當不可，美國人應該檢討一下，過去上過這樣的當不會很少吧？一句話：如果俄共真的要改善對美關係，真的要誠意和美國和平共存，則共黨今後正不必去進行他們的「不斷革命」，正不必去進行所謂「消滅資本主義制度」，也正不必去進行他們的「國際共產主義」計劃。這是絕對不可能的，共產黨人早就建立起一種理論：「資本主義與共產主義[illegible]」，[illegible]是不可想像之事」（列寧語）。那麼，被共黨認為資本主義制度代表的美國，他們會願它好好地並存嗎？

明白了這，就可斷定了美俄關係的發展，將是永遠在對立矛盾和鬥爭中的，亦永遠在緊張情勢中的。也許中間會有短時期的一時現象，而這現象絕不是實在的。以美國今日所具有的一切，自不會有所懼於這一個鬥爭，但只是如果美國自處被動，或者還因襲所什麼幻想，把握不到自由陣營與中心，則以過去為例，美國常止的政策，實在敵不過俄共的陰謀。同時，一部份美國人以為改善了美俄關係，就可以改變了國際情勢，即鬆弛了美俄情勢，就鬆弛了國際情勢，這種孤立的想法，恰恰就是俄共現階段所需要的。至少，因為近來美國有了一股「改善美俄關係」的空氣，和美俄間的種種表面做作，已引起美國盟友們的若干疑慮了。美國固然得不到俄共的友誼，反而先損失了許多真正友好的友誼，這是美國不上算的。哈里曼的話，是值得美國人再三玩味啊！

各地通訊

泰馬兩國軍警代表團 明起舉行邊防會議

商擬辦法俾早日肅清邊境共黨 泰代表團經於前日飛抵吉隆坡

【本報曼谷航訊】據官方消息稱：由於馬來亞聯邦警察總監上月訪問泰國，而與泰國官方[illegible]的結果，泰國政府高級官員代表團一行人，今（廿四）日抵此，與本邦政府[illegible]討論「如何加強合作」，推行泰馬邊境剿共工作的問題。泰國政府代表團一行人，由乃針防少將率領，團員為乃[illegible]中校等。他們在吉隆坡逗留期間，將與聯邦各有關之官員會商。

聯邦方面會議將於下星期一（廿七日）開始舉行，預料會期四天，方能結束。聯邦政府方面出席會議的官員，為聯合作戰指揮官布洛克中將，警察總監，國防部常務次長等。

【本報吉隆坡航訊】泰國高級官員代表團一行廿四日中午飛抵吉隆坡後，即往國防部作禮貌拜訪及與泰方作聯合作戰指揮官布洛克中將，及警察總監等。

是日下午，泰國防問團訪問了聯邦國防部，並在來賓簿上簽名留念，之後彼等預料在[illegible]。

當局二兩國官員的正式會談，將於星期一在布拉夫律聯邦警察總部舉行，主要課題為如何加強泰馬邊境剿共事宜，星期三的會議則在東姑阿都拉曼會堂舉行，後由泰國[illegible]。

泰監視察後返京報告

南部各府甚安謐

但泰馬邊境私梟則甚猖獗

【本報曼谷航訊】泰國警察總監乃砂瓦上將，為聯合北部各府[illegible]，於日前往南部[illegible]，已於十九日公畢返京。警察總監乃砂瓦上將於本月十四日前往[illegible]，視察南部各府[illegible]。

[illegible]

泰內務部常務次長証實

提高外僑居留証例費

由原二百銖提高至五百銖

【本報曼谷航訊】泰國內務部常務次長乃[illegible]，打干將[illegible]，廿二日晨在內務部接見記者，就提高外僑隨身証例費問題答覆記者的詢問。

[illegible]

中共對潮籍海員 進行特殊思想訓練

【本報曼谷航訊】[illegible]

河北遼寧暴雨成災 平瀋鐵路交通中斷

山海關附近橋梁路基被沖毀

【中央社訊】河北和遼寧暴雨成災，水位暴漲，據中共廿四日公佈：「河北北部、遼寧地區，若干縣已被淹沒，若干村莊被淹。」據中共「京瀋鐵路」內路段山海關內外各有一段被洪水沖壞。從廿二日晨起由河北通東北的鐵路交通暫時中斷。

[illegible]

考試的季節

本報駐台記者 荊戈白

【本報台北通訊】七月是考的季節，東也在考，西也在考，孩子在考，大人也在考；升學要考，就業也要考。

[illegible]

粵中共企圖補救物資荒

向民間推廣廢物利用

各城鎮遍設收購舊料店修理店 所謂國營公司亦經營廢品業務

【本報特訊】廣州消息：因物資極度匱乏，廣東中共最近向各城鎮推行「廢物利用」，[illegible]

中共承認 人民生活困難

【中央社訊】廣東氣候溫和，物產豐富，且以地理關係，對外貿易極為發達。[illegible]

大陸工業產品 質量低劣

因工人物質生活未獲改善 對生產情緒表現消極不安

【中央社訊】大陸各地工廠的工人，因物質生活未獲改善，以致生產品質低劣，[illegible]

「快潔牌」洗粉，能使衣服潔白，遠勝任何肥皂或其他洗粉

無需熱水，亦能使衣服更形潔白

所以「快潔牌」洗粉為香港最暢銷之洗粉

「快潔牌」洗粉洗滌之衣服不留汚漬，可以使衣服更潔白艷色更鮮，尋用「快潔牌」洗粉既省力省錢！

「快潔牌」洗粉較任何肥皂更為便宜

任何肥皂都不如「快潔牌」洗粉有如此潔淨之泡沫，沒有肥皂能使衣服潔白如「快潔牌」洗粉那洗滌之衣服，沒有其他洗粉能驅除汚垢比「快潔牌」洗粉更迅速使衣服——

清潔，清潔，更清潔 白淨，白淨，更白淨

請即購用無可比擬之「快潔牌」洗粉

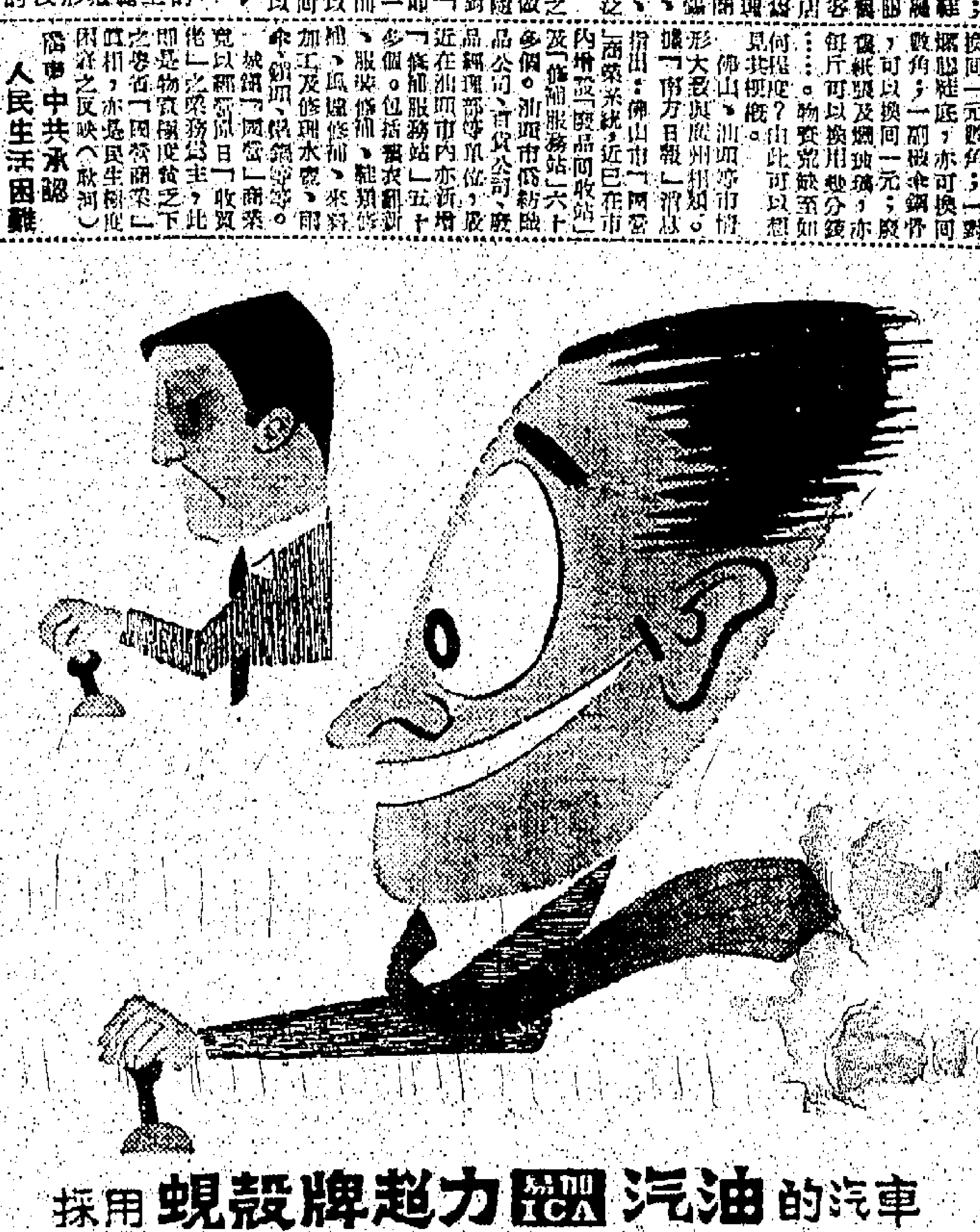
用「快潔牌」洗粉 省時，省力，省錢

每包僅售「壹毫」……並有紙包裝

用冷水以洗「快潔牌」洗粉更經濟……又方便

其效能仍勝肥皂兩倍

FAB-59-2CH



採用蜆殼牌超力 I.C.A. 汽油的汽車

行車效能更佳

它給汽車以強大的動力使之行走暢快加速快捷而容易！蜆殼牌超力汽油含有「I.C.A.」，能去除燃燒室內積垢，防止預燃，使引擎運行暢順。

並請記着一切優點使用蜆殼牌汽油亦都能享受加倍。

蜆殼服務 保証滿意

華僑教友聯會主辦 李瑪利 戒煙醫院

日本痔科 苗樂天精醫 痔漏 痔疾 血痔 脫肛

九龍各界刊登廣告注意 本報委託旺角樂戲院

伊共勢力仍不容輕視
卡遜開出行新憲支票

認識，因而較少信任，同時伊塞也表示願與哈辛王修好了。

發個中東局勢，總算巴比一年前較穩，人們對共產黨已有更多

卡賽姆在革命一週年記念日的大遊行中。左圖為左派領袖的女子組織。

國際剪影

阿剌伯仍非以國敵手

軍力雖然是二比一

但專家不相信阿以戰爭有爆發可能，但即使發生，以國會在一個月內打勝仗。

日原子能工業發展

五大財團猛烈競爭下

第二座原子爐現又落成，第三座自造原子爐明年竣工，第一座原子電廠則定一九六一年投入生產。

德空軍將居歐洲第一

在積極發展計劃下

四年後，法空軍的地位，將被西德的擁有一千架最新型飛機所壓倒，而失去西方防衛前列的地位。

為了冒險與找刺激
今年美人萬五千名旅行蘇俄

工商日報分類廣告　每段一十四字小（大字四個）・價九元大效果大

出售　元洲新樓　破天荒　劃價廉售　盆買家

利成

海向區山半　樓洋園花台天　三房一廳・水電俱全　只沽六萬餘元

1 佐敦道　2 土瓜灣道　3 鴨寮街　4 西洋菜街　5 良友大廈　6 格蘭大廈

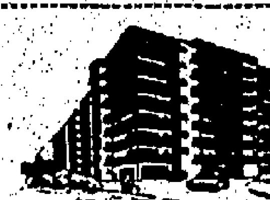
另有　高息樓宇分層出售

章記　我買屋樓　先交四千入伙　每月慳租三百

濱海洋樓

筲箕灣大廈

百輝大厦　麥當奴道72號



砵蘭街 183 185號

隣戲院

近碼頭

千一尺

大騎樓

萬餘元

分層售

志盛建築公司

五大廳房　式百無頂

出租舖位　土瓜灣區　工廠、舖位租售　大小均有

寫字樓出租

新樓平租

寫字樓出租

啟事

泰興和頂讓啟事

頂舖聲明

聘請司理

尋人

舜

遺失　遺失息摺

招生　華南中學　招生

英語會話專科

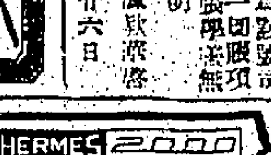
識英字法

創興書院　招各級男女生

營業

美國佳音　首批到港　金鐘牌　GOLDEN BELL

好美字　HERMES 2000　手提打字機



瑞香園

民興百貨公司　高炳記公司　男女睡衣總滙　不忘夢

中醫　廖榮華　尿病

腫症

京都肛門病名醫　吳世英　痔漏

曲綫　疤痕　狐臭　康寧整容所

面容

方佐中醫師　特長：婦兒科・腸胃病・濕熱雜病

廣仁堂藥行

X光 十元

余日初　外皮

雜症痔漏

林麗娟　婦科　月經通

崔玉英　婦科

有喜

耳聾機

英國小腸氣帶

史達生　胃腸脹痛

鄭達明　尿病專家

何素娟　獨特療法　愈如反掌

陳漢光　外皮

耳鼻喉專科

黃意華　婦科

洪亮　鼻耳

黃華湛　痔漏

李冰妍　婦科

簡麗英　婦科

婦科丸

林若符　風濕　關節炎痛　遠年骨痛

牛皮癬　千松濕癬

婦女良醫

熊國輝　皮膚　癬

羅四維女師　婦科

何天德　外皮

開放　專科

疑難惡癬

余自強　外皮　皮膚病　尿病

圖片說明：大欖山石壁水塘之全貌，圖中有點綴者為興建中水塘之地點，即可將圖中所見各山脈之水源截住，成為一大蓄水塘。（本報記者呂攝）

本港新聞

建水塘大興土木　石壁近貌

主壩工程要四年後完成　公路儼頭落成利便運輸　瀕海計劃興建一避風塘

【本報特稿】香港的水務建設，是一項絕無停止的工程，戰後的大欖涌水塘的建設，已成為港九有名的建設，大欖涌水塘甫告完成，大嶼山的石壁水塘又興工建設。大欖涌水塘在建設的初期，估計可以解決了全港三百萬居民的食水供應，可是水塘完成了，事實証明對香港食水問題還沒有徹底解決。大嶼山石壁水塘的建設工程，比大欖涌的工程更偉大，水塘的面積更廣闊，預算全部完成，需要八年的時間，估計蓄水的容量超過大欖涌的四千幾億加侖，但這一個廣闊的水塘造成後，對香港的居民食水供應並不是可以完全解決了，因[illegible]

[illegible]

由梅窩到石壁　公路已告完成　長沙將有偉大沙灘

[illegible]

法國承商投得　興建主壩工程　一九六三年底完工

[illegible]

石壁大興土木　村內頓呈熱鬧　瀕海計劃築避風塘

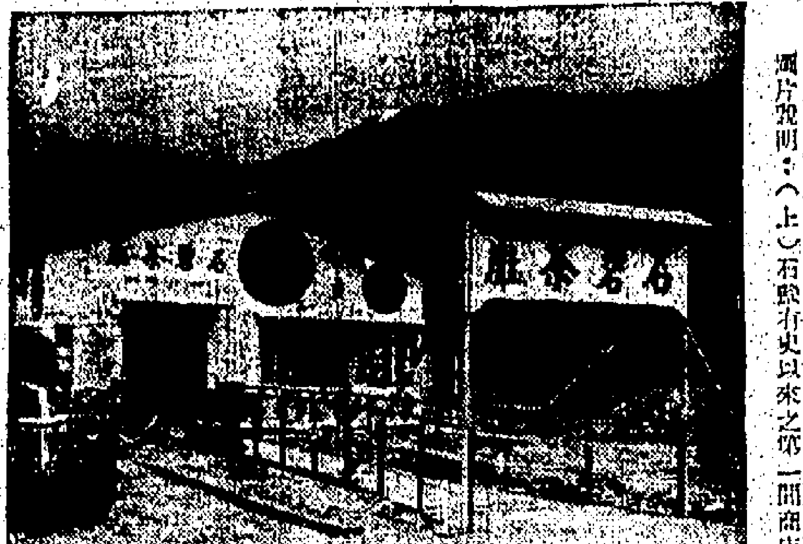
[illegible]

村中一百居民　分別安置徙置　另給農地安居樂業

[illegible]

地，把現在石碧大村地面的果土全部運往大朗，使從事建築的鄉人在生產上得到保障。全面協調的大功告成了，這位理民府官，以來在石壁大村的鄉民眼裡，被視為英國有史以來最賢明的行政官。

石壁水塘的興建，使這瀕海地帶已稱有第一間商店林立了，到目前為止祇有一間有規模的商店而已，店裡有光管，有自來水，四面皆窗，命名是石碧茶廳，其實乘客士多，第一個石碧村人就是來開設茶廳的東主顧文先生，是該鄉民。[illegible]水塘的政府公務人員，建築公司的工程人員和運輸司機、工程工人作為主顧，地方十分擁擠，[illegible]顧氏說：[illegible]他對茶廳的經營可以說是生意還未到達[illegible]的階段，憑他的語調，他說：「一個城鎮的形成是開發西部的精神，[illegible]也需要很長的時間，是需要很多條件，一家商店也必然經過很苦的時期，但他對石碧的前途卻抱著太大的信心，估定了繁榮的時期不會太遙遠了。



圖片說明：（上）石壁有史以來之第一間商店「石碧茶廳」，（中）廣闊的石壁水塘主壩在興建中，（下）壩上的新式採土機不停工作。（本報記者呂攝）

中共民兵逞兇　竟將工目擄去

港府昨修築邊境街道　英警官立即追前旋獲釋放　鋪路工作隨繼續順利進行

[illegible]

英政府照會　已送交中共　抗議越界修路事件

[illegible]

英政府送與本港　一艘漁業研究船　十月初可駛抵港　協助尋求深水新捕魚區

【本報專訊】[illegible]

[illegible]三千哩。（二）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微而和緩之東南風，天色頗好。

潮漲：上午三時十六分　上午八時十八分

潮退：下午二時正　下午八時半

西德天主教徒捐款　救濟流亡香港難民

【洪嗣克訊】西德天主教人士，將自捐款中撥出五十萬馬克，以救濟流亡在香港的難民。[illegible]宣佈的。

電器道住戶被爆竊　損失飾物值千餘元

【本報專訊】昨日上午八時，本港銅鑼灣電器道二三四號二樓住客，因全家外出，至下午二時始返家，不料發現門被人撬開，衣物被翻亂，經點查之下，結果發覺失去名貴女裝錶一隻，值五百元，[illegible]女裝金手鐲一個，值二百元，[illegible]一個，值一百元，男庄鐵鏈時手錶一個，值五十元，鑽石戒[illegible]

精神醫館 方洲

倡導精神療法五拾年　治愈怪病奇難莫知數

附有誤法根治失眠寡進口吃精神衰弱病患

寓九龍花園街式一九號（電話五四九五四）

港灣仔 立信會計專科學校招生 日夜班 男女生

（一）中文部：[illegible]

（二）英文部：[illegible]八月一日（星期一）開課[illegible]

（三）開課：[illegible]

校址：[illegible]

馬來亞治療專家　張俊強　香港・抵

治癧專科

頸癧　火癧　瘰癧　寒癧　內癧　板癧　痰癧

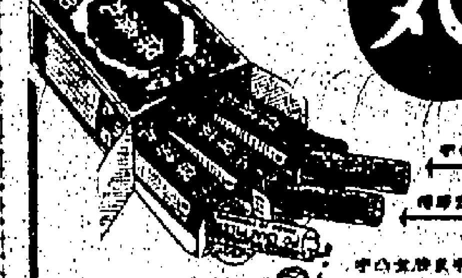
醫館：九龍佐敦道統一大厦A5二樓

保濟丸

大衆必備良藥

主治：四時感冒　嘔吐肚痛　腸胃不適　消化不良

請認明香港製造　改用塑膠樽



香港李衆勝堂監製　地址：文咸東街三十六號

嶺東中學招生

[illegible]

校長陳劍料

同濟中學 續辦英文班招生

一、中文中學：高中、初中、小學、幼稚園各級男女生

二、英文中學：

級別	F・1	F・2	F・3	F・4
學費	三十五元	三十九元	四十元	四十九元

三、英文專修班：[illegible]

考試：報名即通知（章程備索）報名即日開始

校址：灣仔大道東洋船街[illegible]六號　電話：七〇六一七

校長崔逸樵

Gloria College

崇恩書院（英文）招生

校址：九龍塘界限街107號前後兩座　火車橋邊　巴士1,3,2A,6P,8,13,14號

班級：英文中小學P4至F4　中文中小學小一至高中　試期：八月三日

學費 英文部	
P4	$22
P5	$24
P6	$26
F1	$30
F2	$34
F3	$38
F4	$48

中文部：[illegible]

（學期日照常辦公）監督李壽華　校長楊汎壆

珠海 招生

甲、本科：文史、外文、社會教育、經濟、會計、銀行、商業管理、數理、機械工程及土木工程九系[illegible]

乙、先修班：（一年制）[illegible]

丙、報名：[illegible]

丁、考試：八月八日上午九時起一天考完[illegible]

監督林翼中　院長黃麟書

華商會計專科學校 日夜班招新生

[illegible]

校址旺角通菜街一號　中華民國僑務委員會立案

工商會計專科學校 日夜校招生

中文：一、簿記，會計，審計學

英文：一、簿記（考L.C.C.秋季試），商業書札及實務

開課：八月一日　電話：七〇二七二

校址：英皇道四一〇號國大厦二樓

校長陳漢傑

培知中學招生

班級：[illegible]

考期：[illegible]九時

校址：九龍深水埗大南街一六二號一樓　電話：五二八九三

校長梁永燊

嶺南中學招生

學級：小學一至高中三各年級

報名：即日開始（請携備最近成績表相片二張報名費二元）

考試：八月六日（星期四）上午九時起

校址：香港司徒拔道十五號（電話：七三一六六號）

本校有完善之男生寄宿設備，現擴建新舍，增加宿位百餘個，章程及概況函索即寄

德明 英文夜校 擴班招生

班級：一、字母拼音預考班（P3至F5）　二、實用英語會話班（高、中、初三級）

學制：半年升級制，課程實用速成

開學：八月三日（星期六照常辦公）

校址：九龍亞皆老街一二四號德明中學內

即日開始報名　校長陳樹桓

南華中學招生

班額：高初中小學暨幼稚園各級新生。

報名：由即日起至七月廿九日止。

考試：七月卅日（星期四）上午九時。

校址：香港堅道十號（即兵頭花園左鄰）

校長：陳燕珊

嶺東剪裁 特設暑期速成班！ 學校招收男女新生

[illegible]

徽遠中學招生

學級：初中、小學各年級（幼稚園甲乙組）隨到隨考

校址：[illegible]道93號全座。電話：二四七一一。另增設興仁分校[illegible]

遠東航空學校 新班八月一日開課　續招新生

（一）機械工程科　（二）無線電工程及通訊科

報名：即日起　考試日期：隨到隨考

校址：九龍城賈炳達道[illegible]

電話：六六〇四四九

注意：無線電夜班新班八月一日開課　額滿即停

永康中學

[illegible]

本港新聞

改善中區交通擠迫情形
樽頸地帶明天開始西行車輛三列並行
祇有三條白線指導車輛行駛

【本報專訊】[illegible]

瑪利兵房前巴士站規定時間不予停車
香港仔尾車時間八一起延長

[illegible]

麗豐金舖被刼案疑犯第四次提堂
被控接贓之三人獲准保釋

【新界訊】[illegible]

輔政司白嘉時伉儷度假完畢昨由英返抵港

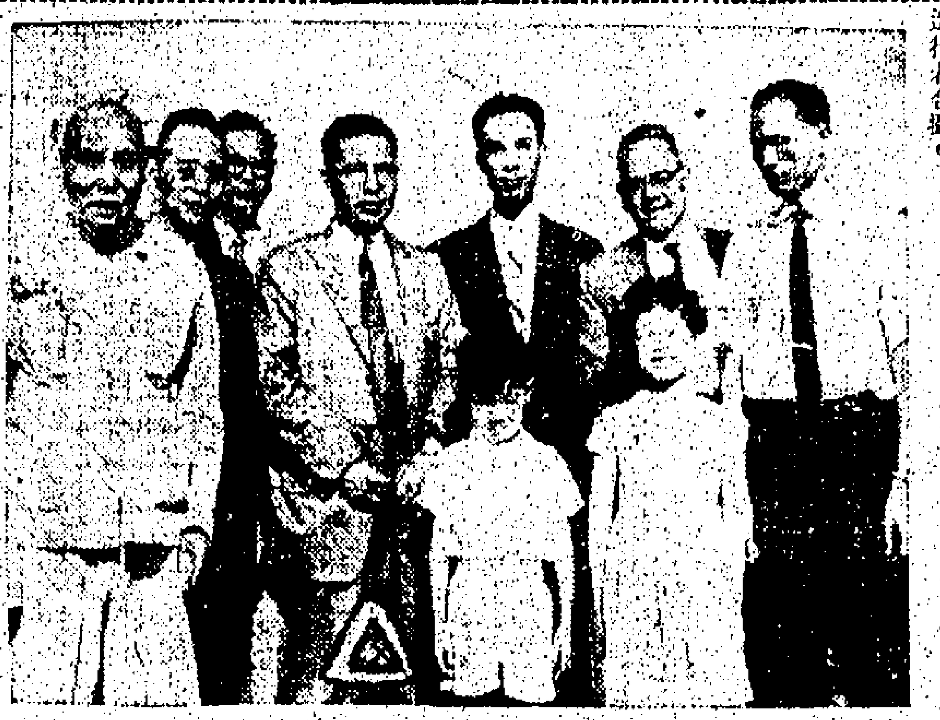
【本報訊】[illegible]

九龍城砦命案二疑兇提堂
還押四天暫不聽取答辯

[illegible]

澳門黑夜鎗殺案又拘一三輪車伕
爲赤色工會會員曾赴台灣大陸

【本報澳門專訊】[illegible]



旅美僑領甄植三由台到港昨返美

【本報專訊】[illegible]

蟾宮大厦十樓舞女跳樓斃命

【本報專訊】[illegible]

鐘表業商會昨舉行大會
十三屆理監事選出

【本報專訊】[illegible]

全港棋賽報名踴躍

【本報專訊】[illegible]

播音電視節目

[illegible]

胡氏宗親會新職員選出

【本報專訊】[illegible]

德國必達牌雪櫃
敦仁公司總代理
[illegible]

教育與文化

港九各學校畢業禮彙誌

聖提摩太
[illegible]

惠僑
[illegible]

龍總
[illegible]

靜心
[illegible]

故宮名畫三百種東方藝術公司經售

[illegible]

殷商湯國華公子湯偉奇赴美攻讀

[illegible]

美學生一批今旅行抵港

【本報專訊】[illegible]

漢中
[illegible]

漢師
[illegible]

大華
[illegible]

同濟中學各級招生

[illegible]

徐淡文正楷字帖核准各學校適用

[illegible]

揚光

[illegible]

教育與文化

成人教育康樂中心輔導員夏令會後天開始舉行

研討各中心活動新計劃並交換各人觀點及意見

【本報專訊】第四屆成人教育康樂中心輔導員夏令會，定本月二十八日至三十一日一連四天，假……舉行。凡參加者……

鄭振鐸著「文學大綱」普及本(十一)

維多利亞書院招考新生放榜

【本報專訊】……

保良局職業訓練班廿九日舉行畢業禮

【本報專訊】保良局所辦之各種職業訓練班，本月廿九日下午五時在局舉行結業典禮，屆時頒發小學部成績優良學生獎品，由保良局代主席周錫年夫人蒞臨主持頒發。屆時該局全體總理均將參加。（百）

台師資及工業職業班分別定期考試

合格者即發給入境證

【本報專訊】……

聖十字架學校明日行頒獎禮

【本報專訊】香港聖十字架學校，定本月廿七日上午九時，在……舉行……

三院義校畢業禮

教育司讚揚三院辦學精神並強調專門學校之重要性

【本報專訊】東華三院……

萬國藝專招生

洪氏兄弟音樂會八一在港大演奏

【本報專訊】洪氏兄弟……

中國影校同學會籌備追悼王元龍

擴班開課

全體畢業名單

……合照。（美林攝）

機械人可以代替人類嗎？

X光有害嗎？

不少人對X光有戒心

扯東拉西集

奉命送死

共產黨要人民死，不得不死，不死就是「反黨」，死了，就會追認為共產黨員了。

以下是廣東梁昌源農民報最近一則新聞：「六月中旬以來，連綿不斷的暴雨，幸福水庫的涵洞不通，如再不疏通，就會崩塌。在這緊急關頭，該縣公社由石大隊張九生同志率黨委命令，奮不顧身地跳進水中，站在斜水涵面上，用盡氣力，把堵住涵洞口的一塊一百八十多斤重的石板抖開，洞口一開，周圍巨大的水力以倒山倒海之勢，往洞裡湧，就把張九生同志捲進洞內……不幸犧牲了……張九生同志已被黨追認為共產黨員了。」

……

瞻仰詹天佑銅像

居庸關下一大工程

……

山外山

半靜寂地帶

流亡皇帝

愛的哲學

市声

女孩與女傭

亞協與印尼關係 將設法解決

亞協九一開會討論

港隊定下月廿六飛吉隆坡

【本報專訊】據悉：亞洲足球協會，將於九月一日在吉隆坡舉行會議，屆時討論重要議程，有下列各項：⑴如何解決亞洲足協與印尼足總的關係。⑵討論修改亞洲杯賽與亞洲少年賽章程。⑶如何成立亞洲明星隊以及舉辦遠征歐洲辦法。⑷如何鼓勵亞洲各足球總會踴躍參加亞足協會問題。

有關被邀派隊赴馬參加由八月卅日至九月六日一連八日在新默迪卡杯國際足球邀請賽之七個單位中，已有日本、菲律賓、香港、新加坡及南越，[illegible]，至于印度及南韓，將於日間可獲得正式確定。

【本報專訊】足總秘書李惠堂，昨向馬來亞足總寄發信函，要求參加默迪卡杯賽球員廿一人，[illegible]，表示接納。不過，馬來亞足總，[illegible]在香港出發的球員，由於事實關係，馬方只給予單程旅費[illegible]。香港足球總會，昨已通知入選港隊球員，正式決定大隊於八月廿六日啟程，九月八日返港。（水）

泳聯主辦校際泳賽 今最後決賽

昨有五項創新紀錄

【本報專訊】中港游泳總會主辦的全港校際游泳錦標賽，昨日下午二時，假維園泳池舉行第三日賽程，[illegible]全部十四個項目決賽，計有五項創大會新紀錄：[illegible]

今午十五項決賽，[illegible]自由式協會[illegible]

圖片說明：昨日校際泳賽，女子中學組[illegible]冠軍[illegible]（中），亞軍[illegible]（左）合影。（本報記者攝）

昨日成績

小學男子組[illegible]

莫慶取銷競選足總主席

【本報專訊】莫慶競選足總主席，昨天已表示取銷，主要原因，是他本身既不擬於拉票，同時亦不欲有「推薦」之表示，因此，昨在愉園新會所揭幕酒會上，記者問及足總秘書黃鳳，是否關照與馬來亞，他表示：仍未決定。將來足總第一次執委會舉行後的工作情形，才能決定。

東方今日改選 陳劍科擬讓賢

【本報專訊】東方體育會，今日召開會員大會，選出會長及執委[illegible]

體育

今日秩序

今日初選成績

圖片說明：昨日校際泳賽，男子中學組二百公尺[illegible]冠軍[illegible]（中）[illegible]（右）合影。（本報記者攝）

愉園新會所 昨舉行揭幕

由郭贊主持典禮

【本報專訊】愉園體育會在摩理臣山道卅七號五樓及六樓所設新會所，昨（廿五）日舉行揭幕禮，[illegible]

參加港台泳賽泳員 昨秘密選出

定廿九日開始集訓

請台方取銷泳員項目限制

【本報專訊】港台泳賽選拔小組，昨假金龍酒家舉行港台埠際[illegible]

八一在淺水灣 舉行公開表演

如何拯救被溺者？

由女影星扮演被溺人士

【本報專訊】政府拯溺人員，在本港舉行[illegible]，將於八月一日（星期六）下午，在淺水灣水灣舉行公開表演。[illegible]

看校際泳賽

．霹靂火．

[illegible]

昨四強籃球邀請賽 港僑勝自力 閩青挫東方

【本報專訊】四強籃球邀請賽，昨晚在[illegible]

華僑中學 暑期舉行 球際班賽

【本報專訊】[illegible]

小球世界

△香港小球總會[illegible]

我參加世運田徑 昨日初選 成績平平

【本報專訊】[illegible]

南華提前飛越 非洲戰績欠佳

【本報專訊】昨與南華會主席[illegible]

雷瑞熊今返港 兩項問題待決

[illegible]（港）

圖片說明：昨日全港泳賽，女子中學組一百公尺自由式，冠軍阮婉玲（中），亞軍徐榮天（右），季軍吳麗珍（左）合影。（本報記者攝）

拍攝美麗的彩色生活照片——易如反掌

1 共享快樂良辰的心情，新奇有趣的刺激，歡愉聚會的樂趣。

2 記着使用新式柯達相機，適合現代積極的現代作風……拍攝生活照片。

3 攜着你以柯達彩色軟片，適合可捕捉你最美好的彩色照片回憶。

請索閱新型 柯達 徠丁娜S型 單鏡反光相機 最新

用柯達彩色負影軟片 以拍攝室內室外的彩色生活照片

附有自動曝光裝置，及其他特點

EK 722

Catalina LOVELIER BY DESIGN

嘉泰蓮娜

「轟炸」式女裝泳衣

這是「嘉泰蓮娜」本年度另一表現曲線美的扣人心弦女裝泳衣，附有外套，質料精美，各大商店均售。

下月份起一連三月 台蔬菜局部禁出口

惟瓜類等仍屬照常准許輸出 對於本港市場尚無重大影響

【本報專訊】據有關方面接獲台方航訊：此間蔬菜外銷，當局決定自八月份起至十月底止暫停輸出三個月，……

印尼物價續狂跌 影響港星印貿易

以星貨經星轉印貨品大爲減縮

【本報專訊】印尼幣內物價，及取締囤積……

豆市交投普呈暢旺

【本報專訊】斷市多時之寮波黃豆，昨日……

宋紙市好 昨續見新高價

英鎊回昇金鈔價下跌

港產鋼鐵實盤按穩

外國訂單未見踴躍 歐日來盤均比本港貨價高

生油市趨淡

新貨多到供過於求 非洲新貨訂盤報低

西葯免稅市仍弱 減低售價爭市場

最近減價之英葯品又有多種 肺針及西葯原料價亦顯著減低

工商界

本港金融行情表

民國四十八年七月二十五日

九四五大金	
開市	254·000
收市	254·125
最高	254·125
最低	254·000
美鈔期貨	
開市	5·76625
收市	5·76625
最高	5·76625
最低	5·76125
宋紙	
開市	1·415
收市	1·4225
最高	1·43
最低	1·415
美電	
最高	5·78625
最低	5·785
通天單	
最高	5·775
最低	5·7725

雜幣	
加拿大紙(大)	5·975
加拿大紙(細)	5·955
大坡紙	1·854
細坡紙	1·847
大芬啤	1·057
葡幣	·985
正鎊	16·16
雜鎊	12·73
人民幣(大)	·85
人民幣(細)	·75
澳洲鎊	11·40
南非鎊	15·84
東非鎊	15·15
西貢紙(百計)	99·00
印尼新荷盾(百計)	39·00
法郎(萬計)	116·25
瑞士(百計)	132·00
日本紙(萬計)	142·00
台幣(千計)	116·00
台滙(千計)	118·00
澳滙(百計)	26·55
寮國紙(千計)	67·50
新滙(千計)	73·00

連卡佛派息增加 一週來行市特俏

一週股票

這一週股票市交投情形，仍相當活躍，……

股名	收市價	最高價	最低價	成交股數
滙豐銀行	九四七·五〇	九四七·五〇	九四五·〇〇	二七〇
又(除息)	九二七·五〇	九二七·五〇	九二七·五〇	一七〇
東亞銀行	三二六·〇〇	三二六·〇〇	三二六·〇〇	二八
置地蘭棧	三八·〇〇	三八·〇〇	三六·五〇	二〇五
於仁燕梳	八二·〇〇	八三·五〇	八二·〇〇	[illegible]
九龍倉	一〇一·〇〇	一〇三·〇〇	一〇一·〇〇	[illegible]
會德豐	六·三五	六·四五	六·三五	[illegible]
黃埔船塢	四三·七五	四四·〇〇	四三·五〇	[illegible]

股名	收市價	最高價	最低價	成交股數
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合企業(除息)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紡織(除息)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業(股權)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
同也太平	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬國企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
上海船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
惠保打撈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
淘化大同	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
廣生行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
克爾登	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

共成交六〇一、八四四股，約值八、〇九三、〇〇〇元

（另：香港政府一九四八年三厘半公債券以八十一元共成出一萬七千元正）

各院冷氣開放
金陵 國民 金華 新舞台 明聲 國際 寶寶 長樂
昨天全線爆場 禮拜早講
金殿審人頭大結局
羅君雄 鄭鳳 史立 黃曼梨 羅蘭 鳳凰 林家聲 黃金芝
羅拔 蘇雲 呂奇 主演

今天 七院
一命三元兇手

廣都 仙樂
禮拜早臨 林黛 趙雷 李翰祥導演
二十金鑼獎最佳影片
連滿九場 觀衆四萬 第廿六天
江山美人
The Kingdom And The Beauty

國色天香世無倫 百媚千嬌畫不成 天上仙花誰愛護 不如散給有情人
邵氏 全部七彩

東樂

麗都
冷氣開放
九天玄女

一天一篇・插圖小說

風雨夜

文：韓餘　圖：高寶

剎那間哭鬧聲混成嘈雜一片，在靜寂的夜間，顯得特別刺耳。

「你一……」慄珠哽咽說：「這樣大風雨那有一處安全的地方。」

港星星期六・星期日出版

景星・都城
連日滿座今天請早
榮獲亞洲影展五項金鑼獎！
一部迴盪的愛情悲劇
冰壁 THE PRECIPICE
超綜體影
山本富士子・菅原謙二・野添瞳・川崎敬三
十大影星領銜主演

香港高陞・第一新舞台・皇宮・金星・龍城
滿又滿
閃電俠
由地面打到天空！由電台衝出到飛機！
大破黑虎党

真光
今天盛大獻映
風塵三俠 WAR LOCK
百樂門
即日獻映
七彩恐怖巨片
吸血殭屍

榮獲七項金像獎！
威廉荷頓・阿歷堅尼斯・積鶴健士
桂河橋
下期映于東樂

荔園
遊樂花園
九週年紀念
機動遊戲半價優待
動物園
澳洲袋鼠
全部免費

世界末日
假如世界末日來臨你怎樣辦？
THE WORLD THE FLESH THE DEVIL
逃避？掙扎？還是鬥爭？
銀幕上之見所未見聞所未聞的人事

家有秘方
家藏者：位元堂
方名：扶正養陰丸
主治：日久咳嗽，陰虛內熱，痰多氣喘，胸膈氣滯，體弱多病，常吐白痰，胃不消化，虛不受補
用法：早晚每服一丸含化或用水半杯燉服症重者倍用，氣香味甜不論男女老幼孕婦產婦四時可服
按：此丸藥性平和不寒不燥遺能除痰止喉補血養陰故醫治久咳吐血神經衰弱等症確實萬分應驗
并編有功用說明函索即寄
香港深水埗荔枝角道位元堂謹告

樂宮
七彩卡通 一啄木鳥一
七彩恐怖巨片
新科學怪人
THE CURSE OF FRANKENSTEIN
比得古成・喜萊・合演

工商晚報
分類廣告
廣告費廉
效力大

英格烈褒曼

好萊塢漫步
影星的真實面目
·德愚·

星際探險錄

對於銀幕觀衆來說，影星們的銀幕形象是很容易被神話的。可是對於他們的心理，他們的感情，他們的愛好，却不容易瞭解。記者訪問了一些好萊塢影星，他們說出的話，來幫助觀衆們認識他們的真實面目。

英格烈褒曼說：「……我是一個沉靜的瑞典女子。但是當我離開攝影機的時候，我却喜歡像意大利的那樣一樣地生活。我愛人們。當我扮演另一個人時，我就會消失了更大的安全感。我的記憶力很差，但紅對於我却……」

[illegible]

狄波拉加

珍曼絲菲

新星林艷
參加玻璃鞋演出

藍娣　金峰
合演小鳥依人
蘇珊亞羅蘭夫婦的生活

[illegible]

影城問答
仕鳴

問：你能把她的小兒照片示人或列登出來嗎？……

答：……

[illegible]

誰是姑姑？

自從演了「梅姑姑」後，圈內人都把「梅姑」作爲羅莎琳羅素的代名，而且羅莎琳羅素也必然演下去……

[illegible]

過埠新娘
導演手法新穎

[illegible]

新星林艷在「玻璃鞋」中的…

新婚的蘇珊希活夫婦

已離婚的馬龍白蘭度及安娜嘉菲（結婚時的照片）

港九首輪影院聯合廣告

娛樂·樂宮
今明最後兩天
瑪莉嘉洛
萬紫千紅藝苑春
艷麗七彩
MAKE WAY FOR MARIKA
新型歌舞·美不勝收
太空舞 森林舞 黑燈舞 水上舞 花舞
下期獻映 單騎紐兒

新華·豪華
柯德莉夏萍 安東尼柏堅斯 李谷
直落三天 滿座
今天請早
瑰麗彩色 新藝綜合
恩仇愛恨 血染翠谷 香魂何處 惆悵情天

翠谷香魂
GREEN MANSIONS
奧高梅自「綠野仙踪」以來最富傳奇性巨片！

樂聲
連日滿今請早
李絲梨嘉儂 亨利方達
THE MAN WHO UNDERSTOOD WOMEN
紅顏春醒
今天 五場

利舞台·普慶
最後四天
春風秋雨
IMITATION OF LIFE
下期聯映七彩·梅姑姑·特藝綜合體

九龍各界
刊登廣告注意
本報委託旺角
東樂戲院代洽

紐約·大世界·好世界
三雄血喋 七海雄師 龍翔鳳舞
松嶺恩仇記 從軍樂 龍翔鳳舞

京華·麗斯·東方
風流女伯爵 The Naked Maja
糊塗福星
傻人當兵
天將兵

新世界
王寶釧

皇都
十面威風
金鳳

金陵·國民·金華·新舞台
魔王蝎 天物 雷池 十字軍東征
順和夫妻 鑽石五美 出嫁從夫 三司會審

交通版

美國新型華麗 威爾遜總統客輪
明晨抵港廿八晚經日本返美國 台勒總統貨輪今晨到明日開航

【本報專訊】美國總統輪船公司新型華麗客輪威爾遜總統號（PRES. WILSON）…… [illegible]

英航銳意擴展機體 將來每機載客百七十 積極進行全球性減價

[illegible]

鐵行公司客輪 歌賦明晨由歐到
泊九龍倉上落客貨卅一日啓歐 奧連達廿八到卅日開往非洲

[illegible]

加拿大港助理專員 麥凱克倫明抵港

[illegible]

泛美航空公司 開闢越北極線
跨太平洋直達東方國家

[illegible]

時人行踪

[illegible]

大來 下午二時半開
佛山 入塢
德星 下午十一時半開

空郵包裹運費

目的地	每半磅郵費
亞丁	6.00
澳洲（限十一磅）	8.50
汶萊	4.00
錫蘭	3.00
加拿大（限十一磅）	9.50
智利	4.50
婆羅洲	11.50
東非洲	10.00
歐洲	10.00
非洲（限十一磅）	11.50
夏威夷	7.00
印度（其他地區）	5.50
愛爾蘭	9.50
日本	5.00
南韓	3.50
馬來亞	4.00
新幾內亞（限十一磅）	11.00
紐西蘭	9.00
北婆羅	3.50
巴基斯坦	5.50
菲律賓（限十一磅）	3.50
沙勞越	4.00
新加坡	4.00
所羅門群島（限十一磅）	11.50
台灣	3.50
泰國（限十一磅）	2.50
南美	9.50
美國	8.50
西非洲	11.00

截信時間

[illegible]

星洲公用委會董事 何成安來港

【新加坡專訊】星洲公用委員會委員何成安博士…… [illegible]

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（到港時間）
泛美	三藩市東京	上午六時五十分
泛美	馬尼拉	中午十二時五分
泛美	西貢	下午六時五分
英航	曼谷	上午七時五十分
英航	東京	下午三時
國泰	馬尼拉	零時三刻
國泰	馬尼拉	下午四時四十分
國泰	東京台北	下午四時三刻
民航	台北	上午十一時廿五分
日航	東京	上午七時四十分
東航	仰光金邊	下午二時廿五分
菲航	馬尼拉	下午四時十分
印航	東京	上午八時
瑞士	瑞士印度曼谷	上午十一時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	西貢	上午八時卅分
泛美	東京	上午九時卅分
英航	東京	上午十時卅分
英航	仰光印度	下午三時三刻
國泰	馬尼拉	上午十一時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午五時廿分
民航	台北沖繩東京	中午十二時卅分
日航	曼谷新加坡	上午八時五十分
日航	東京	上午九時卅分
菲航	馬尼拉	下午五時
印航	曼谷印度倫敦	上午十一時
瑞士	東京	中午十二時十分
馬航	新加坡	上午九時

海外線小輪

香港開 長洲綫 長洲返

香港開		長洲返	
上午六時廿五分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午八時四十五分	直航	上午六時三刻	經梅窩坪洲
上午九時	經坪洲梅窩	上午七時三刻	直航
上午十時	直航	上午九時	經梅窩坪洲
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十時廿分	直航
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時	經梅窩坪洲
〇正午十二時	直航	上午十一時半	直航
〇中午十二時半	經坪洲梅窩	〇下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	〇下午二時半	經梅窩坪洲
下午三時半	直航	下午三時一刻	直航至西環止
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	經梅窩坪洲
下午五時	由西環開經香港仔	下午四時廿分	直航
下午五時四十分	經坪洲梅窩	下午五時半	直航
下午五時五十分	直航	下午六時	經梅窩坪洲
下午七時	經坪洲梅窩	〇下午六時半	直航
下午八時十五分	直航	下午七時一刻	直航
		下午八時一刻	直航

香港開 梅窩綫 梅窩返

香港開		梅窩返	
〇上午八時一刻	直航	上午七時廿五分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
〇上午九時廿分	直航	〇上午九時半	直航
〇上午十時一刻	直航	〇上午十時四十分	直航
上午十一時	經坪洲	上午十一時四十分	經坪洲
〇中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	〇下午三時	經坪洲
〇下午三時一刻	直航	〇下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時半	經坪洲
〇下午四時半	直航	〇下午五時	直航
下午五時四十分	經坪洲	〇下午六時	直航
下午七時	經坪洲	下午六時四十分	經坪洲
		〇下午七時半	直航

香港開 坪洲綫 坪洲返

香港開	坪洲返
上午九時	上午七時五十分
上午十一時	上午九時五十五分
〇正午十二時半	中午十二時五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	下午三時廿五分
下午五時四十分	下午四時五十五分
下午七時	下午七時五分

〇星期日及公衆假期加開

香港開 荃灣綫 荃灣返

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡	晨六時半至11時半小時開一渡
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至十時一小時開一渡

——半小時開一渡者順泊青衣島——

大埔滘開 塔門綫 塔門返

大埔滘開	塔門返
上午六時半 直航	上午八時
逢星期日改開上午七時三刻	經較流灣，赤徑，大担，岩枝
下午二時五十分	莊，深涌，十四鄉。
經十四鄉，深涌，岩枝莊，大	逢星期日改開上午九時半
担，赤徑，較流灣。	下午五時半 直航

香港開 大澳綫 澳大返

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門，青山，東涌。	上午四時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌，青山，汲水門。

大澳特別船（除星期一、三、五外，每日及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳開」下午五時（經東涌）

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
明光丸（貨）	MEIKO MARU	日本	岩拉多	B廿三	上午
台勒總統（貨）	PRES. TYLER	美國	總統	A十六	上午八時半
高連斯爾（貨）	GLENSHIEL	日本菲島	怡和	A八	下午一時
太平（貨）	TAI PING	美國	多利順	A四	上午
海那（貨）	HELIOS	日本	多利順	B廿七	上午
天奇利（貨）	TANCRED	美國	多利順	A十	下午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（開行時間）
明光丸（貨）	MEIKO MARU	馬尼拉	岩拉多	B廿三	晚間
太平（貨）	TAI PING	美國	多利順	A四	晚間
安泰那（貨）	ANTENOR	星洲歐洲	太古	A七	下午五時
高棉（客）	CAMBODGE	西貢歐洲	法郵	九龍倉碼頭	下午八時
錦江丸（貨）	KINKO MARU	南非南美	香港東方	A二	下午七時
和川丸（貨）	KAZUKAWA MARU	[illegible]	太平	A五	中午

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
荷美斯	貨船	HERMOD	山打根	廿七	多利順
台勒總統	貨船	PRES. TYLER	美國	廿七	總統
高連斯爾	貨船	GLENSHIEL	星洲歐洲	廿七	怡和
顯生	貨船	HIN SANG	山打根	廿七	怡和
利安安	貨船	LYCAON	日本	廿七	太古
海那	貨船	HELIOS	曼谷	廿七	多利順
天奇利	貨船	TANCRED	曼谷星洲	廿七	多利順
奧連達	貨船	OLINDA	日本	廿八	德忌利士
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	日本美國	廿八	總統
長沙	貨船	CHANGSHA	澳洲	廿八	太古
文農	貨船	MEMNON	日本	廿八	太古
朝照丸	貨船	ASATERU MARU	仰光	廿八	東來
耀光丸	貨船	YOKO MARU	日本	廿八	香港東方
西寶高州	貨船	STATE OF WESTBENGAL	日本	廿八	渣華
奧德吉	貨船	OLDEKERK	日本	廿八	渣華
紐尼馬士基	貨船	AGNETE MSK	印尼	廿八	捷成
芝本鐸	貨船	TJIPONDOK	印尼	廿八	渣華
海德	貨船	HYDRA	曼谷	廿九	多利順
海華	貨船	HALLVARD	星洲歐洲	廿九	多利順
西圖士	貨船	CITOS	星洲	廿九	天祥
馬來怡威利	貨船	BRADEVERETT	日本	廿九	鴻來
寶利維利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿九	鐵行
太原	貨船	TAIYUAN	台灣釜山日本	廿九	太古
錫蘭	貨船	CEYLON	星洲	廿九	太平
利彌士泰	貨船	RAVENSTEIN	星洲歐洲	廿九	捷成
明哲丸	貨船	MEITETSU MARU	星洲西非洲	廿九	東來
積士來士	貨船	JESSE LYKES	日本美國	廿九	德記
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	非洲歐洲	廿九	總統
漢陽	客船	HANYANG	海防	廿九	太古
印度怡威利	貨船	REBEVERETT	星洲印度	三十	鴻來
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	西貢曼谷	三十	捷成
飛魚	貨船	FLYING FISH	台灣釜山	三十	和記
威鷹域	貨船	VAN WEARWIJCK	紐西蘭	三十	渣華
當娜奧羅拉	貨船	DONA AURORA	日本美國	三十	德信
奧連達	貨船	OLINDA	日本	三十	德忌利士
金寶地	貨船	KAMBODIA	孟買	卅一	寶隆
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	釜山日本	卅一	鴻來
萬高	貨船	VAN CLOON	台北	卅一	渣華
歌飛	客船	CORFU	星洲歐洲	卅一	鐵行
湖南	貨船	HUNAN	日本	卅一	太古
大立寶	貨船	TALABOT	日本	卅一	多利順
多林	貨船	DALHEM	星洲歐洲	卅一	德記
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	星洲南非洲	卅一	洛士利
班洛亞	貨船	BENLOYAL	星洲歐洲	卅一	天祥
東宏	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	八月一日	怡和
紐加素城	貨船	CITY OF NEWCASTLE	星洲歐洲	一日	鐵行
四川	貨船	SZECHUEN	日本	一日	太古
新疆	貨船	SINKIANG	大洋洲	一日	太古
恒生	貨船	HANG SANG	海防釜山日本	一日	怡和
濟洲	貨船	CHEJU	日本美國	二日	鴻來
羅娜馬士基	貨船	LAURA MSK	日本美國	二日	捷成
永愛丸	貨船	EIKEN MARU	印尼	二日	洛士利
毛利	貨船	MAORI	西貢曼谷	二日	[illegible]
愛特利銀行	貨船	ETTRICKBANK	日本	二日	天祥
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	日本	二日	香港東方
寶康	貨船	POHANG	曼谷	二日	[illegible]
祥康	貨船	CHANG HANG	曼谷	二日	[illegible]
興立	貨船	HENRIK	山打根	二日	多利順
沙利馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	三日	捷成
得利斯登	貨船	DRESDEN	歐洲	三日	[illegible]
阿利岡郵	貨船	OREGON MAIL	日本美國	三日	[illegible]
富他拿	貨船	FULTALA	日本	三日	[illegible]
財生	貨船	CHOY SANG	日本	三日	怡和
東帆	貨船	EASTERN SAGA	澳洲	三日	怡和
法蘭福	貨船	FRANKFURT	星洲歐洲	三日	捷成
日本運輸	貨船	JAPAN TRANSPORT	日本	三日	[illegible]
大美士	貨船	TAMESIS	星洲歐洲	三日	[illegible]
東頤	貨船	EASTERN MUSE	日本	三日	怡和
漢陽	客船	HANYANG	海防	三日	太古
寶順家	貨船	BUSUANGA	菲島日本	五日	[illegible]
江西	貨船	KOUANGSI	日本	五日	[illegible]
大立寶	貨船	TALABOT	星洲歐洲	五日	[illegible]
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	星洲	五日	[illegible]
勝高剌	貨船	SANGOLA	日本	五日	[illegible]
明錄	貨船	PIONEER MING	日本	五日	[illegible]
第三興盛丸	貨船	SHINEI MARU NO.3	美國	五日	[illegible]
飛行貿易	貨船	FLYING TRADER	台灣	五日	[illegible]
柏羅碌士	貨船	PATROCLUS	星洲歐洲	六日	[illegible]
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	六日	[illegible]
芝利華	客船	TJILUWAH	星洲西非洲	六日	[illegible]
沙伯敦	貨船	SARPEDON	星洲歐洲	六日	[illegible]
平得高達	貨船	PENTAKOTA	星洲加爾各答	六日	[illegible]
民川	貨船	MUENCHEN	星洲歐洲	七日	[illegible]
簡士馬士基	貨船	JENS MSK	日本	七日	[illegible]
沃蘭娜	貨船	URLANA	日本	七日	[illegible]
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	星洲印度	七日	[illegible]
富寧	貨船	FUNING	日本	七日	[illegible]
伊美連娜	貨船	IMERINA	日本	七日	[illegible]
漢堡丸	貨船	HAMBURG MARU	星洲	七日	[illegible]
蘇丹	貨船	SUDAN	釜山日本	七日	[illegible]
合生	貨船	HOP SANG	山打根	八日	[illegible]
福州	貨船	FOOCHOW	日本	八日	[illegible]
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本	八日	[illegible]

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
奧德吉	貨船	OLDEKERK	歐洲	廿七	渣華
邊那地	貨船	BENARTY	歐洲星洲	廿七	邊行
歌飛	貨船	CORFU	澳洲星洲	廿七	鐵行
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿七	太平
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國菲島	廿七	總統
朝照丸	貨船	ASATERU MARU	日本	廿七	東來
漢陽	客船	HANYANG	海防	廿七	太古
寶利維利	貨船	BONNEVILLE	美國菲島	廿七	鐵行
西寶高州	貨船	STATE OF WESTBENGAL	新加坡	廿八	香港東方
芝本鐸	貨船	TJIPONDOK	日本	廿八	渣華
恒生	貨船	HANG SANG	日本	廿八	怡和
奧連達	貨船	OLINDA	日本	廿八	德行
馬來怡威利	貨船	BRADEVERETT	新加坡	廿八	鴻來
太原	貨船	TAIYUAN	澳洲菲島	廿八	太古
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	廿八	總統
積士來士	貨船	JESSE LYKES	美國	廿八	德記
利彌士泰	貨船	RAVENSTEIN	歐洲星洲	廿八	捷成
明哲丸	貨船	MEITETUS MARU	日本	廿八	東來
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿八	太古
耀光丸	貨船	YOKO MARU	新加坡	廿八	香港東方
紐尼馬士基	貨船	AGNETE MSK	日本	廿八	捷成
印度怡威利	貨船	REBEVERETT	日本	廿八	鴻來
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	廿八	捷成
日本怡威利	貨船	DONEVERETT	曼谷	廿九	鴻來
金寶地	貨船	KAMBODIA	歐洲星洲	廿九	寶隆
西圖士	貨船	CITOS	日本	廿九	天祥
威鷹域	貨船	VAN WEARWIJCK	台北	廿九	渣華
飛魚	貨船	FLYING FISH	美國	廿九	和記
萬高	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	廿九	渣華
大立寶	貨船	TALABOT	日本	廿九	多利順
萬德威利	貨船	MENDEVILLE	美國	廿九	多利順
當娜奧羅拉	貨船	DONA AURORA	菲律賓	廿九	德郵
紐加素城	貨船	CITY OF NEWCASTLE	日本	三十	鐵行
多林	貨船	DALHEM	美國	三十	太古
東宏	貨船	EASTERN ARGOSY	日本	三十	怡和
邊雲紐	貨船	BENVENUE	歐洲星洲	三十	邊行
好吉	貨船	HOOGKERK	歐洲	三十	渣華
毛利	貨船	MAORI	日本	三十	德郵
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	三十	洛士利
興立	貨船	HENRIK	山打根	三十	多利順
芬寶	貨船	FERNBANK	美國	卅一	多利順
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	日本	卅一	香港東方
濟洲	貨船	CHEJU	曼谷	卅一	鴻來
愛特利寶	貨船	ETTRICKBANK	東非洲	八月一日	銀行
羅娜馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	一日	捷成
東帆	貨船	EASTERN SAGA	日本	一日	怡和
永愛丸	貨船	EIKEN MARU	歐洲	一日	洛士利
永愛丸	貨船	EIKEN MARU	新加坡	一日	洛士利
財生	貨船	CHOY SANG	新加坡	一日	怡和
祥康	貨船	CHANG HANG	日本	二日	鴻來
東頤	貨船	EASTERN MUSE	非洲星洲	二日	怡和
沙利馬士基	貨船	SALLY MSK	美國菲島	二日	捷成
得利斯登	貨船	DRESDEN	歐洲星洲	二日	捷成
富他拿	貨船	FULTALA	加爾各答星洲	二日	德行
寶康	貨船	POHANG	日本	二日	鴻來
法蘭福	貨船	FRANKFURT	日本	三日	捷成
大美士	貨船	TAMESIS	歐洲	三日	多利順
阿利岡郵	貨船	OREGON MAIL	馬尼拉	三日	鴻來
沙伯敦	貨船	SARPEDON	日本	三日	太古
合生	貨船	HOPSANG	山打根	三日	怡和
芝利華	客船	TJILUWAH	印尼星洲	四日	渣華
第三興盛丸	貨船	SHINEI MARU NO.3	日本	四日	太平
寶順家	貨船	BUSUANGA	歐洲	四日	寶隆
日本運輸	貨船	JAPAN TRANSPORT	日本美國	四日	怡和
江西	貨船	KOUANGSI	日本	四日	法郵
大立寶	貨船	TALABOT	日本	四日	多利順
勝高剌	貨船	SANGOLA	仰光星洲	四日	德行
富寧	貨船	FUNING	日本	四日	太古
明錄	貨船	PIONEER MING	美國	四日	英美輪
平得高達	貨船	PENTAKOTA	日本	五日	德行
飛行貿易	貨船	FLYING TRADER	美歐星	五日	和記
柏羅碌士	貨船	PATROCLUS	日本	五日	太古
邊羅門	貨船	BENLOMOND	歐洲星洲	五日	邊行
昆氏威利	貨船	QUEENSVILLE	美國菲島	五日	多利順
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	五日	洛士利
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	南美南非	五日	渣華
福州	貨船	FOOCHOW	印尼	六日	太古
民川	貨船	MUENCHEN	日本	六日	捷成
簡士馬士基	貨船	JENS MSK	波斯灣	六日	捷成
寶利菲謨士	貨船	POLYTHEMUS	美國	六日	太古
沃蘭娜	貨船	URLANA	非洲星洲	六日	鐵行
碧干些亞	貨船	BRECONSHIRE	日本	六日	怡和
鄱陽	貨船	PO YANG	台北	六日	太古
烟台	貨船	CHEFOO	日本	六日	太古
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	六日	渣華
伊美連娜	貨船	IMERINA	日本	六日	法郵
漢堡丸	貨船	HAMBURG MARU	日本	六日	香港東方
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲星洲	六日	太平
東頤	貨船	EASTERN MUSE	曼谷	七日	怡和
芝尼加拉	貨船	TJINEGARA	日本	七日	渣華
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	七日	美輪
海興	貨船	HAI HING	日本	七日	多利順
基森吉	貨船	GIESSENKERK	日本	七日	渣華
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	日本	七日	東來
愛倫碧珙	貨船	ELLEN BAKKE	美洲	七日	德行
雅達總統	貨船	PRES. ARTHUR	美國日本	七日	總統
星辰	貨船	STAR BELLATRIX	非洲星洲	八日	鴻來
乾昇丸	貨船	KENSHO MARU	日本	八日	東來
福建	貨船	FUKIEN	日本	八日	太古
彰德	貨船	CHANGTE	澳洲馬尼拉	八日	太古
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	九日	鴻來
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	九日	捷成
偉伯奇馬士基	貨船	VIBEKE MSK	日本	九日	捷成
沙昔德	貨船	SALSETTE	歐洲星洲	九日	鐵行
羽黑山丸	貨船	HAGUROSAN MARU	日本	九日	東來
浙江	貨船	CHEKIANG	西澳洲星菲	九日	太古
富山丸	貨船	FUSAN MARU	日本	九日	太平
東星	貨船	EASTERN STAR	曼谷	九日	怡和
菲律賓	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	九日	香港東方
長崎丸	貨船	NAGASAK MARU	日本	九日	香港東方
芝班拿士	貨船	TJIPANAS	日本	九日	渣華
嘉連良	貨船	GLENEARN	歐洲星洲	十日	怡和
寮國	貨船	LAOS	歐洲西貢	十日	法郵
喜夫	貨船	HERVAR	北美澳洲	十日	多利順
多倫多	貨船	TORONTO	歐洲星洲	十日	多利順
奧馬拉	貨船	ORMARA	日本	十日	德行
惠沙士泰	貨船	WESERSTEIN	日本	十日	捷成
陸東尼亞士	貨船	CLYTONEUS	馬尼拉	十日	太古
宋卡	貨船	SONGKHLA	日本	十日	寶隆
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	十二	鴻來
馬蓮馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	十四	捷成

四川快輪 每逢星期一由香港開往 客位搭客 太古輪船公司

怡和公司船期 Jardine, Matheson & Co. Ltd. 電話三一四五八 紹生 往 東豪 往 東英 往 財生 往 日本 怡和公司華人船務部啓

港澳 德星 設備冷氣 每日 逢星期日及公衆假期 電話：二八〇〇一 大業有限公司啓

港澳 佛山輪 入塢 請注意復航日期 電話四三〇八八 省港澳輪船有限公司啓

海華 HALLVARD 往星洲、巴生、庇能、仰光 七月 分代理：乾泰隆 電話：二四〇四二 多利順洋行啓